

PROPIS SAVETA EU (EC) BR. 2725/2000
**O USPOSTAVLJANJU SISTEMA „EURODAC“ RADI UPOREĐIVANJA OTISAKA
PRSTIJU U CILJU DELOTVORNE PRIMENE KONVENCIJE IZ DABLINA¹**

SAVET EVROPSKE UNIJE,

Uzimajući u obzir Ugovor o osnovanju Evropske zajednice, a naročito njegov član 63, tačku 1(a),

Uzimajući u obzir predlog Komisije,

Uzimajući u obzir mišljenje Evropskog parlamenta,²

Budući:

- (1) Da su države članice ratifikovale Ženevsku konvenciju od 28. jula 1951. godine, izmenjenu i dopunjenu Protokolom iz Njujorka od 31. januara 1967. godine o statusu izbeglica.
- (2) Da su države članice zaključile Konvenciju kojom se određuje država nadležna za razmatranje zahteva za azil podnetih u jednoj od država članica Evropskih zajednica, a koja je potpisana 15. juna 1990. godine u Dablinu (u daljem tekstu: Konvencija iz Dablina).³
- (3) Da je za potrebe primene Konvencije iz Dablina neophodno utvrditi identitet podnosilaca zahteva za azil i lica uhapšenih u vezi sa nezakonitim prelaskom spoljnih granica Zajednice. Takođe je poželjno, da bi se Konvencija iz Dablina primenivala na delotvoran način, a naročito tačke (c) i (e) njenog člana 10(1), omogućiti svakoj državi članici da proveri da li je stranac za koga je utvrđeno da ilegalno boravi na njenoj teritoriji zatražio azil u nekoj drugoj državi članici.
- (4) Da otisci prstiju predstavljaju važan element u utvrđivanju pravog identiteta takvih lica, neophodno je uspostaviti sistem za upoređivanje podataka o njihovim otiscima prstiju.
- (5) Da je u tom cilju potrebno uspostaviti sistem poznat pod nazivom „Eurodac“, koji se sastoji od Centralnog odseka, koji treba da bude osnovan pri Komisiji i koji će voditi kompjuterizovanu centralnu bazu podataka o otiscima prstiju kao i elektronskih sredstava prenosa između država članica i centralne baze podataka.
- (6) Da je, takođe, neophodno tražiti od država članica da odmah uzmu otiske prstiju svakog podnosioca zahteva za azil i svakog stranca koji je uhapšen u vezi sa neregularnim prelaskom spoljne granice države članice, ako je stariji od 14 godina života.
- (7) Da je potrebno utvrditi precizna pravila o prenosu takvih podataka o otiscima prstiju do Centralnog odseka, evidentiranju takvih podataka o otiscima prstiju i drugih relevantnih podataka u centralnoj bazi podataka, njihovom čuvanju, upoređivanju sa drugim podacima o otiscima prstiju, dostavljanju rezultata takvog upoređivanja i blokiranju i brisanju evidentiranih podataka – takva pravila mogu da budu različita za situacije različitih kategorija stranaca i treba da budu posebno prilagođena tim različitim situacijama.
- (8) Da stranci koji su zatražili azil u jednoj državi članici možda imaju mogućnost da zatraže azil u nekoj drugoj državi članici i mnogo godina kasnije – maksimalan vremenski period tokom kojeg Centralni odsek mora da čuva podatke o otiscima prstiju treba stoga da bude prilično dug. S obzirom da većina stranaca koji borave u Zajednici nekoliko godina uglavnom dobije rešen status, pa čak i državljanstvo države članice nakon tog perioda, period od deset godina trebalo bi smatrati razumnim periodom za čuvanje podataka o otiscima prstiju.
- (9) Da period čuvanja treba da bude kraći u određenim, posebnim situacijama, kada ne postoji potreba da se podaci o otiscima prstiju čuvaju tako dugo. Podaci o otiscima prstiju treba da budu izbrisani čim neki stranac dobije državljanstvo države članice.
- (10) Da je neophodno jasno utvrditi odgovarajuće nadležnosti Komisije u odnosu na Centralni odsek, kao i država članica, kada je reč o korišćenju podataka, bezbednosti podataka, pristupu evidentiranim podacima i njihovom ispravljanju.
- (11) Da će vanugovorna obaveza Zajednice u vezi sa radom sistema „Eurodac“ biti uređena relevantnim odredbama Ugovora, neophodno je utvrditi konkretna pravila za vanugovornu obavezu država članica u vezi sa radom sistema.
- (12) Da u skladu sa načelom supsidijarnosti, koje je utvrđeno članom 5. Ugovora, cilj predloženih mera odnosno uspostavljanja sistema u okviru Komisije za upoređivanje podataka o otiscima prstiju, kako bi se pomoglo u sprovođenju politike Zajednice u oblasti azila, ne može, po samoj svojoj prirodi, da bude u dovoljnoj meri postignut od strane država članica – stoga može bolje da ga ostvari Zajednica. U skladu sa načelom proporcionalnosti, utvrđenim navedenim članom, ovaj propis ne ide dalje od onoga što je neophodno da bi taj cilj bio ostvaren.

¹ Propis Saveta (EC) sačinjen je u Briselu 11. decembra 2000. godine; *Službeni list Evropskih zajednica* (OJ L 316, 15. 12. 2000).

² OJ C 189, 7. 7. 2000, str. 105 i str. 227 i mišljenje dato 21. septembra 2000. godine (još uvek nije objavljeno u *Službenom listu*).

³ OJ C 254, 19. 8. 1997, str. 1.

(13) Da su države članice same nadležne za identifikovanje i klasifikovanje rezultata upoređivanja koje je prosledio Centralni odsek, kao i za blokiranje podataka koji se odnose na lica primljena i priznata kao izbeglice, i s obzirom da se ova nadležnost odnosi na posebno osetljivu oblast obrade ličnih podataka i može da utiče na ostvarivanje individualnih sloboda – postoje posebni razlozi za to što je Savet zadržao za sebe vršenje određenih ovlašćenja u primeni, koja se naročito odnose na usvajanje mera kojima se obezbeđuje sigurnost i pouzdanost takvih podataka.

(14) Da mere neophodne za primenu drugih mera predviđenih ovim propisom treba da budu usvojene u skladu sa Odlukom Saveta 1999/468/EC od 28. juna 1999. godine, kojom se utvrđuju postupci za vršenje ovlašćenja u primeni datih Komisiji⁴.

(15) Da se Direktiva 95/46/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 24. oktobra 1995. godine o zaštiti pojedinaca u vezi sa obradom ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka⁵ primenjuje na obradu ličnih podataka od strane država članica u okviru sistema „Eurodac“.

(16) Da se, na temelju člana 286. Ugovora, Direktiva 95/46/EC takođe primenjuje na institucije i tela Zajednice, pošto će Centralni odsek biti osnovan pri Komisiji – ta direktiva će se primenjivati i na obradu ličnih podataka koju će vršiti taj odsek.

(17) Da načela ustanovljena Direktivom 95/46/EC o zaštiti sloboda i prava pojedinaca, a naročito njihovog prava na privatnost, u vezi sa obradom ličnih podataka treba da budu dopunjena ili razjašnjena, naročito kada je reč o određenim sektorima.

(18) Da je uputno pratiti i ocenjivati učinke sistema „Eurodac“.

(19) Da države članice treba da predvide sistem kazni za sankcionisanje upotrebe podataka pohranjenih u centralnoj bazi podataka koja je u suprotnosti sa svrhom sistema „Eurodac“.

(20) Da su Ujedinjeno Kraljevstvo i Irska, u skladu sa članom 3. Protokola o stavu Ujedinjenog Kraljevstva i Irske u prilogu Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o osnivanju Evropske zajednice, dostavile obaveštenje o svojoj želji da učestvuju u usvajanju i primeni ovog propisa.

(21) Da Danska, u skladu sa članovima 1. i 2. Protokola o stavu Danske u prilogu uz navedene ugovore, ne učestvuje u usvajanju ovog propisa i stoga nije obavezana njime niti podleže njegovoj primeni.

(22) Da je celishodno ograničiti teritorijalni obuhvat ovog propisa kako bi bio usklađen sa teritorijalnim obuhvatom Konvencije iz Dablina.

(23) Da ovaj propis treba da služi kao pravna osnova za pravila o primeni koja su potrebna, u cilju njegove brze primene, radi vršenja neophodnih tehničkih priprema od strane država članica i Komisije (Komisija treba da bude zadužena za proveru ispunjenosti tih uslova),

USVOJIO JE OVAJ PROPIS:

POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE

Član 1. Svrha sistema „Eurodac“

1. Ovim se osniva sistem poznat pod nazivom „Eurodac“, čija će svrha biti da pomogne u utvrđivanju toga koja država članica treba da bude nadležna, shodno Konvenciji iz Dablina, za razmatranje zahteva za azil podnetog u državi članici i da na drugi način olakšava primenu Konvencije iz Dablina pod uslovima utvrđenim ovim propisom.

2. Sistem „Eurodac“ se sastoji od:

(a) Centralnog odseka iz člana 3;

(b) kompjuterizovane centralne baze podataka, u kojoj se obrađuju podaci iz člana 5(1), člana 8(2) i člana 11(2) za potrebe upoređivanja podataka o otiscima prstiju podnosilaca zahteva za azil i kategorija stranaca iz člana 8(1) i člana 11(1);

(c) sredstava za prenos podataka između država članica i centralne baze podataka.

Pravila kojima je uređen rad sistema „Eurodac“ važe i za operacije koje sprovode države članice, počev od prenosa podataka do Centralnog odseka pa do trenutka upotrebe rezultata poređenja.

3. Bez štete po upotrebu podataka namenjenih sistemu „Eurodac“ od strane države članice porekla u bazama podataka uspostavljenim prema njenom nacionalnom zakonodavstvu, podaci o otiscima prstiju i drugi lični podaci mogu da se obrađuju u sistemu „Eurodac“ samo za svrhe navedene u članu 15(1) Konvencije iz Dablina.

Član 2. Definicije

⁴ OJ L 184, 17. 7. 1999, str. 23.

⁵ OJ L 281, 23. 11. 1995, str. 31.

1. Za potrebe ovog propisa:

(a) „Konvencija iz Dablina“ znači konvenciju kojom se određuje država koja je nadležna za razmatranje zahteva za azil podnetih u jednoj od država članica Evropskih zajednica, potpisanu 15. juna 1990. godine u Dublinu;

(b) „podnosilac zahteva za azil“ označava stranca koji je podneo zahtev za azil ili u čije ime je takav zahtev podnet;

(c) „država članica porekla“ označava:

(i) u odnosu na podnosioca zahteva za azil, državu članicu koja šalje lične podatke u Centralni odsek i prima rezultate upoređivanja,

(ii) u odnosu na lice pomenuto u članu 8, državu članicu koja dostavlja lične podatke Centralnom odseku, i

(iii) u odnosu na lice pomenuto u članu 11, državu članicu koja dostavlja takve podatke Centralnom odseku i prima rezultate upoređivanja;

(d) „izbeglica“ označava lice kome je priznat status izbeglice u skladu sa Ženevskom konvencijom o izbeglicama od 28. jula 1951. godine, izmenjenu i dopunjenu Protokolom iz Njujorka od 31. januara 1967. godine;

(e) „pogodak“ označava postojanje poklapanja, jednog ili više, koje je utvrdio Centralni odsek upoređujući podatke o otiscima prstiju evidentiranih u banci podataka i one koje je dostavila država članica u vezi sa nekim licem, bez štete po zahtev da države članice odmah provere rezultate upoređivanja shodno članu 4(6).

2. Izrazi definisani u članu 2. Direktive 95/46/EC imaju isto značenje u ovom propisu.

3. Osim ako nije drugačije navedeno, izrazi definisani u članu 1. Konvencije iz Dablina imaju isto značenje i u ovom propisu.

Član 3.

Centralni odsek

1. Pri Komisiji se osniva Centralni odsek koji će biti nadležan za vođenje centralne baze podataka iz člana 1(2b) u ime država članica. Centralni odsek će biti opremljen kompjuterizovanim sistemom za prepoznavanje otisaka prstiju.

2. Podaci o podnosiocima zahteva za azil, licima pomenutim u članu 8. i licima pomenutim u članu 11, koji se obrađuju u Centralnom odseku, obrađuju se u ime države članice porekla pod uslovima utvrđenim ovim propisom.

3. Centralni odsek kvartalno priprema statističke podatke o svom radu, u kojima se navodi:

(a) broj kompleta podataka koji su prosleđeni o podnosiocima zahteva za azil i licima iz članova 8(1) i 11(1);

(b) broj pogodaka za podnosioca zahteva za azil koji su podneli zahtev za azil u nekoj drugoj državi članici;

(c) broj pogodaka za lica iz člana 8(1) koji su naknadno podneli zahtev za azil;

(d) broj pogodaka za lica iz člana 11(1) koji su već prethodno podneli zahtev za azil u nekoj drugoj državi članici;

(e) broj podataka o otiscima prstiju koje je Centralni odsek morao da zahteva po drugi put od država članica porekla zbog toga što podaci o otiscima prstiju koji su prvobitno dostavljeni nisu mogli da se uporede korišćenjem kompjuterizovanog sistema za prepoznavanje otisaka prstiju.

Na kraju svake godine utvrdiće se statistički podaci u vidu kompilacije kvartalnih statističkih izveštaja sačinjenih od početka aktivnosti sistema „Eurodac“, uključujući i naznaku broja lica za koja su zabeleženi pogoci pod (b), (c) i (d).

Statistički podaci će sadržavati analitiku podataka za svaku državu članicu.

4. Shodno postupku utvrđenom u članu 23(2), Centralni odsek može da bude zadužen za obavljanje nekih drugih statističkih poslova na osnovu podataka obrađenih u Centralnom odseku.

POGLAVLJE II PODNOŠIOCI ZAHTEVA ZA AZIL

Član 4.

Prikupljanje, prenos i upoređivanje otisaka prstiju

1. Svaka država članica odmah će uzeti otiske svih prstiju svakog podnosioca zahteva za azil koji je stariji od 14 godina života i bez odlaganja će preneti podatke iz tačaka (a) do (f) člana 5(1) Centralnom odseku. Postupak uzimanja otisaka utvrđuje se u skladu sa nacionalnom praksom države članice koja je u pitanju i u skladu sa mehanizmima zaštite utvrđenih Evropskom konvencijom o ljudskim pravima i Konvencijom Ujedinjenih nacija o pravima deteta.

2. Podaci iz člana 5(1) odmah se evidentiraju u centralnoj bazi podataka od strane Centralnog odseka, ili, pod uslovom da su ispunjeni tehnički uslovi za to, direktno od strane države članice porekla.

3. Podatke o otiscima prstiju u smislu tačke (b) člana 5(1), koje je dostavila bilo koja država članica, Centralni odsek će uporediti sa podacima o otiscima prstiju koje su dostavile druge države članice i koji se već nalaze u centralnoj bazi podataka.

4. Centralni odsek će obezbediti da, na zahtev države članice, upoređivanje iz stava 3 obuhvati podatke o otiscima prstiju koje je ta država članica ranije dostavila, pored poređenja sa podacima dobijenim od drugih država članica.

5. Centralni odsek odmah prosleđuje pogodak ili negativan rezultat upoređivanja državi članici porekla. Kada postoji pogodak, Centralni odsek će dostaviti za sve kompletne podatke koji odgovaraju pogotku podatke iz člana 5(1), ali u slučaju podataka iz člana 5(1b) samo ukoliko su oni bili osnova za pogodak. Direktno dostavljanje rezultata poređenja državi članici porekla ostvarivo je onda kada su ispunjeni tehnički uslovi za to.

6. Rezultati upoređivanja odmah se proveravaju u državi članici porekla. Konačnu identifikaciju vrši država članica porekla u saradnji sa državama članicama o kojima je reč, shodno članu 15. Konvencije iz Dablina. Informacije koje su dobijene od Centralnog odseka u vezi sa drugim podacima za koje je utvrđeno da su nepouzdana, biće izbrisane ili uništene čim se utvrdi nepouzdanost podataka.

7. Pravila o primeni kojima se utvrđuju postupci neophodni za sprovođenje stavova od 1 do 6 usvajaju se u skladu sa postupkom definisanim u članu 22(1).

Član 5.

Evidentiranje podataka

1. U centralnoj bazi podataka evidentiraju se samo sledeći podaci:

(a) država članica porekla, mesto i datum podnošenja zahteva za azil;

(b) podaci o otiscima prstiju;

(c) pol;

(d) matični broj koji koristi država članica porekla;

(e) datum pod kojim su uzeti otisci prstiju;

(f) datum pod kojim su podaci dostavljeni Centralnom odseku;

(g) datum pod kojim su podaci uneti u centralnu bazu podataka;

(h) detalji u vezi sa primaocem (primaocima) podataka koji su dostavljeni i datum(i) dostavljanja.

2. Nakon evidentiranja podataka u centralnoj bazi podataka, Centralni odsek će uništiti medije koji su korišćeni za prenos podataka, osim ako država članica porekla nije zahtevala da joj se isti vrate.

Član 6.

Čuvanje podataka

Svaki komplet podataka, kako je navedeno u članu 5(1), čuva se u centralnoj bazi podataka u periodu od deset godina od datuma pod kojim su uzeti otisci prstiju. Po isteku ovog perioda, Centralni odsek automatski briše podatke iz centralne baze podataka.

Član 7.

Ranije brisanje podataka

Podaci koji se odnose na lice koje je steklo državljanstvo bilo koje države članice pre isteka perioda iz člana 6. brišu se iz centralne baze podataka, u skladu sa članom 15(3), čim država članica porekla primi na znanje da je to lice steklo takvo državljanstvo.

POGLAVLJE III

STRANCI UHAPŠENI ZBOG NEREGULARNOG PRELASKA SPOLJNE GRANICE

Član 8.

Prikupljanje i prenos podataka o otiscima prstiju

1. Svaka država članica je dužna da, u skladu sa mehanizmima zaštite utvrđenim Evropskom konvencijom o ljudskim pravima i Konvencijom Ujedinjenih nacija o pravima deteta, odmah uzme otiske svih prstiju svakog stranca starijeg od 14 godina života koji je uhapšen od strane nadležnih organa kontrole zbog neregularnog prelaska granice te države članice na kopnu, moru ili u vazduhu, a koji dolazi iz treće zemlje i nije vraćen.

2. Država članica o kojoj je reč, bez odlaganja prosleđuje Centralnom odseku za svakog stranca koji nije vraćen, kako je navedeno u stavu 1, sledeće podatke:

(a) država članica porekla, mesto i datum hapšenja;

(b) podaci o otiscima prstiju;

(c) pol;

(d) matični broj koji koristi država članica porekla;

(e) datum pod kojim su uzeti otisci prstiju;

(f) datum pod kojim su podaci preneti Centralnom odseku.

Član 9. Evidentiranje podataka

1. Podaci iz člana 5(1g) i člana 8(2) evidentiraju se u centralnoj bazi podataka. Bez štete po član 3(3), podaci prosleđeni Centralnom odseku shodno članu 8(2) evidentiraju se isključivo za potrebe upoređivanja sa podacima o podnosiocima zahteva za azil naknadno dostavljenim Centralnom odseku.

Centralni odsek ne poredi podatke koji su mu dostavljeni shodno članu 8(2) sa bilo kojim podacima koji su ranije evidentirani u centralnoj bazi podataka, niti sa podacima naknadno prosleđenim Centralnom odseku shodno članu 8(2).

2. Primenjuju se postupci predviđeni članom 4(1), druga rečenica, članom 4(2) i članom 5(2), kao i odredbe utvrđene shodno članu 4(7). Što se tiče upoređivanja podataka o podnosiocima zahteva za azil koji su naknadno prosleđeni Centralnom odseku sa podacima iz stava 1, primenjuju se postupci predviđeni članom 4(3), (5) i (6).

Član 10. Čuvanje podataka

1. Svaki komplet podataka koji se odnosi na stranca, kako je navedeno u članu 8(1), čuva se u centralnoj bazi podataka u periodu od dve godine od datuma pod kojim su uzeti otisci prstiju tog stranca. Nakon isteka tog perioda, Centralni odsek automatski briše podatke iz centralne baze podataka.

2. Podaci koji se odnose na stranca, kako je navedeno u članu 8(1), odmah se brišu iz centralne baze podataka u skladu sa članom 15(3) ako država članica porekla primi na znanje jednu od sledećih okolnosti pre isteka dvogodišnjeg perioda iz stava 1:

(a) strancu je izdata dozvola boravka;

(b) stranac je napustio teritoriju država članica;

(c) stranac je stekao državljanstvo neke od država članica.

POGLAVLJE IV STRANCI ZA KOJE JE UTVRĐENO DA ILEGALNO BORAVE U DRŽAVI ČLANICI

Član 11. Upoređivanje podataka o otiscima prstiju

1. Svaka država članica može, da bi proverila da li je stranac za koga je utvrđeno da ilegalno boravi na njenoj teritoriji prethodno već podneo zahtev za azil u nekoj drugoj državi članici, da prosledi Centralnom odseku bilo koje podatke o otiscima prstiju koji su vezani za otiske prstiju koje je uzela od bilo kog takvog stranca starijeg od 14 godina života, zajedno sa matičnim brojem koji koristi ta država članica.

Kao opšte pravilo, smatra se da postoje osnovi za proveru toga da li je stranac prethodno već podneo zahtev za azil u nekoj drugoj državi članici kada:

(a) stranac izjavi da je on/ona podneo/la zahtev za azil, ali ne navodeći državu članicu u kojoj je podneo/la zahtev;

(b) stranac ne traži azil, ali se protivi tome da bude vraćen/a u svoju zemlju porekla tvrdeći da bi bio/la u opasnosti, ili

(c) stranac na neki drugi način nastoji da spreči svoje izmeštanje time što odbija da sarađuje u utvrđivanju svog identiteta, a naročito nepokazivanjem bilo kakvih ličnih dokumenata ili pokazivanjem lažnih ličnih dokumenata.

2. Kada države članice učestvuju u postupku iz stava 1, one upućuju Centralnom odseku podatke o otiscima prstiju koji se odnose na sve prste ili barem na kažiprste, a ukoliko oni nedostaju, otiske svih drugih prstiju stranaca iz stava 1.

3. Podaci o otiscima prstiju stranca, kako je navedeno u stavu 1, upućuju se Centralnom odseku isključivo radi poređenja sa podacima o otiscima prstiju podnosilaca zahteva za azil koje su dostavile druge države članice i koji se već nalaze u centralnoj bazi podataka. Podaci o otiscima prstiju takvog stranca se ne evidentiraju u centralnoj bazi podataka, niti se upoređuju sa podacima prosleđenim Centralnom odseku shodno članu 8(2).

4. Što se tiče upoređivanja podataka o otiscima prstiju dostavljenih u skladu sa ovim članom sa podacima o otiscima prstiju podnosilaca zahteva za azil koje su prosledile druge države članice, a koji se već čuvaju u Centralnom odseku, primenjuju se postupci predviđeni članom 4(3), (5) i (6), kao i odredbe utvrđene shodno članu 4(7).

5. Čim rezultati upoređivanja budu dostavljeni državi članici porekla, Centralni odsek će bez odlaganja:

(a) izbrisati podatke o otiscima prstiju i druge podatke koji su mu dostavljeni u skladu sa stavom 1, i

(b) uništiti medije koje je koristila država članica porekla za prenos podataka Centralnom odseku, osim ako država članica porekla nije zahtevala da joj isti budu vraćeni.

POGLAVLJE V LICA KOJIMA JE PRIZNAT STATUS IZBEGLICE

Član 12. **Blokiranje podataka**

1. Podaci koji se odnose na podnosioca zahteva za azil, a koji su evidentirani shodno članu 4(2), blokiraju se u centralnoj bazi podataka ako je tom licu priznat status izbeglice i ako je ono kao takvo primljeno u državu članicu. Takvo blokiranje će obaviti Centralni odsek po uputstvima države članice porekla. Sve dok se ne usvoji odluka shodno stavu 2, pogoci koji se odnose na lica kojima je priznat status izbeglice i koja su kao takva primljena u državu članicu – ne dostavljaju se. Centralni odsek će vratiti negativan rezultat državi članici koja je uputila zahtev.
2. Pet godina nakon početka funkcionisanja sistema „Eurodac“, a na osnovu pouzdanih statističkih podataka koje je prikupio Centralni odsek o licima koja su podnela zahtev za azil u državi članici nakon što su priznata i primljena kao izbeglice u nekoj drugoj državi članici, biće doneta odluka u skladu sa odgovarajućim odredbama Ugovora o tome da li podatke koji se odnose na lica koja su bila priznata kao izbeglice i primljena kao takva u državu članicu treba:
 - (a) čuvati u skladu sa članom 6. radi upoređivanja predviđenog članom 4(3), ili
 - (b) izbrisati onda kada je nekom licu priznat status izbeglice i kada je ono kao takvo primljeno u zemlju.
3. U slučaju iz stava 2(a), podaci koji su blokirani shodno stavu 1 biće deblokirani i više se neće primenjivati postupak iz stava 1.
4. U slučaju iz stava 2(b):
 - (a) Centralni odsek će odmah brisati podatke koji su bili blokirani u skladu sa stavom 1, i
 - (b) podaci koji se odnose na lica kojima je naknadno priznat status izbeglice i koja su kao takva primljena u zemlju biće brisani u skladu sa članom 15(3), čim država članica porekla primi na znanje da je tom licu priznat status izbeglice i da je kao takvo primljeno u državu članicu.
5. Pravila za primenu koja se odnose na postupak blokiranja podataka iz stava 1 i prikupljanje statističkih podataka iz stava 2 usvajaju se u skladu sa postupkom utvrđenim članom 22(1).

POGLAVLJE VI KORIŠĆENJE PODATAKA, ZAŠTITA PODATAKA I ODGOVORNOST

Član 13. **Odgovornost za korišćenje podataka**

1. Država članica porekla odgovorna je da se postara o tome:
 - (a) da se otisci prstiju uzimaju na zakonit način;
 - (b) da se podaci o otiscima prstiju i drugi podaci iz člana 5(1), člana 8(2) i člana 11(2) na zakonit način dostavljaju Centralnom odseku;
 - (c) da su podaci tačni i ažurni kada se prosleđuju Centralnom odseku;
 - (d) da su podaci u centralnoj bazi podataka, bez štete po nadležnosti Komisije, evidentirani, sačuvani, ispravljani i izbrisani na zakonit način;
 - (e) da se rezultati upoređivanja podataka o otiscima prstiju koje je prosledio Centralni odsek koriste na zakonit način.
2. U skladu sa članom 14, država članica porekla osigurava bezbednost podataka iz stava 1 pre vremena prenosa i za vreme prenosa do Centralnog odseka, kao i bezbednost podataka koje ona prima od Centralnog odseka.
3. Država članica porekla je odgovorna za konačnu identifikaciju podataka shodno članu 4(6).
4. Komisija se stara da Centralni odsek radi u skladu sa odredbama ovog propisa i pravilima o primeni uz njega. Komisija će posebno:
 - (a) usvojiti mere kojima se obezbeđuje da lica koja rade u Centralnom odseku koriste podatke evidentirane u centralnoj bazi podataka samo u skladu sa svrhom sistema „Eurodac“ utvrđenom u članu 1(1);

(b) obezbediti da lica koja rade u Centralnom odseku ispune sve zahteve država članica upućene u skladu sa ovim propisom u vezi sa evidentiranjem, upoređivanjem, ispravljanjem i brisanjem podataka za koje su odgovorni;

(c) preduzeti neophodne mere da bi osigurala bezbednost Centralnog odseka u skladu sa članom 14;

(d) obezbediti da samo lica koja su ovlašćena za rad u Centralnom odseku imaju pristup podacima evidentiranim u centralnoj bazi podataka, bez štete po član 20. i ovlašćenja nezavisnog nadzornog tela koje će biti osnovano u skladu sa članom 286(2) Ugovora.

Komisija obaveštava Evropski parlament i Savet o merama koje preuzima shodno prvom podstavu.

Član 14. Bezbednost

1. Država članica porekla preuzima neophodne mere radi:

(a) sprečavanja bilo kojeg neovlašćenog lica da pristupi nacionalnim objektima u kojima država članica obavlja operacije u skladu sa ciljem sistema „Eurodac“ (provere na ulazu u objekat);

(b) sprečavanja da podaci i mediji koji sadrže podatke u sistemu „Eurodac“ budu pročitani, kopirani, menjani ili brisani od strane neovlašćenih lica (kontrola medija na kojima se nalaze podaci);

(c) garantovanja da je moguće proveriti i utvrditi *a posteriori* koji podaci su evidentirani u sistemu „Eurodac“, ko ih je i kada evidentirao (kontrola evidentiranja podataka);

(d) sprečavanja neovlašćenog evidentiranja podataka u sustemu „Eurodac“ i bilo kojeg neovlašćenog menjanja ili brisanja podataka evidentiranih u sistemu „Eurodac“ (kontrola unošenja podataka);

(e) garantovanja da ovlašćena lica, pri korišćenju sistema „Eurodac“, imaju pristup samo onim podacima koji spadaju u njihovu nadležnost (kontrola pristupa);

(f) garantovanja da je moguće proveriti i utvrditi kojim organima podaci evidentirani u sistemu „Eurodac“ mogu da budu prosleđeni uz pomoć opreme za prenos podataka (kontrola prenosa);

(g) sprečavanja neovlašćenog čitanja, kopiranja, menjanja ili brisanja podataka, kako tokom direktnog prenosa podataka u centralnu bazu ili iz nje, tako i tokom prebacivanja medija sa podacima u Centralni odsek ili iz njega (kontrola transporta).

2. U vezi sa radom Centralnog odseka, Komisija je nadležna za sprovođenje mera iz stava 1.

Član 15. Pristup i ispravka ili brisanje podataka evidentiranih u sistemu „Eurodac“

1. Država članica porekla ima pristup podacima koje je dostavila i koji su evidentirani u centralnoj bazi podataka u skladu sa odredbama ovog propisa.

Nijedna država članica ne može da vrši pretrage podataka koje je dostavila neka druga država članica, niti može da prima takve podatke osim podataka koji su rezultat upoređivanja iz člana 4(5).

2. Državni organi država članica koji, shodno stavu 1, imaju pristup podacima evidentiranim u centralnoj bazi podataka jesu oni organi koje je za to odredila svaka država članica. Svaka država članica dostaviće Komisiji spisak tih organa.

3. Samo država članica porekla ima pravo da menja podatke koje je prosledila Centralnom odseku, tako što će te podatke ispraviti ili dopuniti, ili ih izbrisati, bez štete po brisanje koje se vrši u skladu sa članom 6, članom 10(1) ili članom 12(4a).

Kada država članica porekla unosi direktno podatke u centralnu bazu podataka, ona može direktno da menja ili briše podatke.

Kada država članica porekla ne unosi direktno podatke u centralnu bazu podataka, podatke će menjati ili brisati Centralni odsek na zahtev te države članice.

4. Ako država članica, ili Centralni odsek, imaju dokaze koji ukazuju na to da su podaci evidentirani u centralnoj bazi podataka činjenično netačni, ona će o tome što je moguće pre obavestiti državu članicu porekla.

Ako država članica ima dokaze koji ukazuju na to da su podaci u centralnu bazu podataka uneti protivno ovom propisu, ona će takođe o tome što je moguće pre obavestiti državu članicu porekla. Ova druga će proveriti podatke o kojima je reč i, ako je neophodno, izmeniti ih ili izbrisati bez odlaganja.

5. Centralni odsek ne prebacuje i ne stavlja na raspolaganje državnim organima bilo koje treće zemlje podatke evidentirane u centralnoj bazi podataka, osim ako nije izričito ovlašćen da to učini u okviru sporazuma Zajednice o kriterijumima i mehanizmima za utvrđivanje države koja je nadležna za razmatranje zahteva za azil.

Član 16. Vođenje evidencije od strane Centralnog odseka

1. Centralni odsek vodi evidenciju o svim operacijama obrade podataka koje se obavljaju u Centralnom odseku. Ova evidencija pokazuje svrhu pristupanja podacima, datum i vreme, podatke koji su preneti, podatke koji su korišćeni za ispitivanje i ime kako organizacionog dela koji unosi podatke ili im pristupa, tako i odgovornih lica.

2. Takva evidencija može da se koristi samo za praćenje zaštite podataka u smislu dopustivosti obrade podataka, kao i za osiguravanje bezbednosti podataka shodno članu 14. Podaci moraju da budu zaštićeni odgovarajućim merama od neovlašćenog pristupa i brisani posle perioda od godinu dana ukoliko nisu potrebni za postupke praćenja koji su već započeti.

Član 17. Odgovornost

1. Bilo koje lice, ili država članica, koje je pretrpelo štetu zbog nezakonite operacije obrade podataka ili bilo koje radnje koja nije u skladu sa odredbama ovog propisa, ima pravo da dobije nadoknadu od države članice koja je odgovorna za pretrpljenu štetu. Ta država će biti oslobođena odgovornosti, u celini ili delimično, ako dokaže da nije odgovorna za dešavanja koja su dovela do štete.

2. Ako zbog neispunjavanja obaveza u skladu sa ovim propisom od strane države članice bude naneta šteta centralnoj bazi podataka, ta država članica će se smatrati odgovornom za takvu štetu, osim ako je, i u meri u kojoj je, Komisija propustila da preduzme razumne mere za sprečavanje nanošenja štete ili svođenja njenih efekata na najmanju meru.

3. Zahtevi za naknadu štete protiv države članice za štetu iz stavova 1 i 2 regulisani su odredbama domaćeg prava okrivljene države članice.

Član 18. Prava lica na koje se odnose podaci

1. Lice o kojem je reč u ovom propisu, država članica porekla obaveštava o sledećem:

- (a) identitetu kontrolora i njegovog predstavnika, ako ga ima;
- (b) cilju obrade podataka u okviru sistema „Eurodac“;
- (c) primaocu podataka;
- (d) potrebi, u vezi sa licem iz člana 4. ili člana 8, da se uzmu njegovi/njeni otisci prstiju, i
- (e) o tome da ima pravo na pristup i pravo na ispravljanje podataka koji se odnose na nju/njega.

U vezi sa licem iz člana 4. ili člana 8, informacija iz prve alineje daje se kada su uzeti njegovi/njeni otisci prstiju. U vezi sa licem iz člana 11, informacija iz prve alineje daje se najkasnije u trenutku kada se podaci koji se odnose na to lice prosleđuju Centralnom odseku. Ova obaveza neće važiti u onim slučajevima u kojima se pružanje takve informacije pokaže nemogućim ili bi zahtevalo nesrazmerno veliki napor.

2. U svakoj državi članici, bilo koje lice na koje se podaci odnose može da, u skladu sa zakonima, propisima i postupcima te države, ostvaruje prava predviđena članom 12. Direktive 95/46/EC.

Bez štete po obavezu da pruži druge informacije u skladu sa tačkom (a) člana 12. Direktive 95/46/EC, lice na koje se podaci odnose ima pravo da dobije obaveštenje o podacima koji se odnose na njega/nju evidentiranim u centralnoj bazi podataka, kao i o državi članici koja ih je dostavila Centralnom odseku. Takav pristup podacima može da odobri samo država članica.

3. U svakoj državi članici bilo koje lice može da zahteva da podaci koji su činjenično netačni budu ispravljani ili da podaci koji su nezakonito evidentirani budu izbrisani. Ispravku i brisanje vrši bez preteranog odlaganja država članica koja je prosledila podatke, u skladu sa svojim zakonima, propisima i postupcima.

4. Ako se prava na ispravku i brisanje ostvaruju u državi članici koja nije ona država, ili države, koja je prosledila podatke, vlasti te države članice obratiće se vlastima države članice, ili država članica, o kojima je reč, da bi ove druge proverile tačnost podataka i zakonitost njihovog prosleđivanja i evidentiranja u centralnoj bazi podataka.

5. Ako se ispostavi da su podaci evidentirani u centralnoj bazi podataka činjenično netačni ili da su na nezakonit način evidentirani, država članica koja ih je prosledila ispraviće podatke ili ih izbrisati u skladu sa članom 15(3). Ta država članica će u pisanoj formi potvrditi licu na koje se podaci odnose bez preteranog odlaganja da je preduzela mere za ispravljanje ili brisanje podataka koji se odnose na njega/nju.

6. Ako država članica koja je dostavila podatke nije saglasna sa tim da su podaci evidentirani u centralnoj bazi podataka činjenično netačni ili da su bili evidentirani na nezakonit način, ona će objasniti u pisanoj formi licu na koje se podaci odnose bez preteranog odlaganja zašto nije spremna da ispravi ili izbriše podatke.

Ta država članica će takođe pružiti informaciju licu na koje se podaci odnose u kojoj će objasniti korake koje on/ona može da preduzme ako ne prihvata dobijeno objašnjenje. To obuhvata informaciju o tome kako pokrenuti postupak ili, ukoliko je potrebno, podneti pritužbu kod nadležnih organa ili sudova te države članice kao i o bilo kojoj finansijskoj ili drugoj pomoći koja se može dobiti u skladu sa zakonima, propisima i postupcima te države članice.

7. Bilo koji zahtev u skladu sa stavovima 2 i 3 sadrži sve neophodne lične podatke za identifikaciju lica na koje se podaci odnose, uključujući i otiske prstiju. Takvi podaci se koriste isključivo da bi se omogućilo ostvarivanje prava iz stavova 2 i 3 i biće uništeni odmah nakon toga.

8. Nadležni organi država članica aktivno saraduju da bi prava utvrđena stavovima 3, 4 i 5 bila ostvorena bez odlaganja.

9. U svakoj državi članici državni nadzorni organ pomaže licu na koje se podaci odnose u skladu sa članom 28(4) Direktive 95/46/EC u ostvarivanju njegovih/njenih prava.

10. Državni nadzorni organ države članice koja je prosledila podatke i državni nadzorni organ države članice u kojoj boravi lice na koje se podaci odnose pružaju pomoć, a kada se to od njih zatraži, i informacije njemu/njoj u ostvarivanju prava na ispravku ili brisanje podataka. Oba državna nadzorna organa sarađuju u tom cilju. Zahtevi za takvu pomoć mogu da budu upućeni državnom nadzornom organu države članice u kojoj boravi lice na koje se podaci odnose, koji će proslediti zahteve organu države članice koja je dostavila podatke. Lice na koje se podaci odnose može da zatraži pomoć i savet i od zajedničkog nadzornog organa osnovanog na temelju člana 20.

11. U svakoj državi članici svako lice može da, u skladu sa zakonima, propisima i postupcima te države, pokrene postupak ili, ako je potrebno, podnese pritužbu kod nadležnih organa ili sudova te države ako je njemu/njoj uskraćeno pravo pristupa utvrđeno u stavu 2.

12. Bilo koje lice može da, u skladu sa zakonima, propisima i postupcima države članice koja je dostavila podatke, pokrene postupak ili, ako je potrebno, podnese pritužbu kod nadležnih organa ili sudova te države u vezi sa podacima koji se odnose na njega/nju evidentiranim u centralnoj bazi podataka, radi ostvarivanja svojih prava shodno stavu 3. Obaveza državnih nadzornih organa da pomognu i, u slučajevima kada se to od njih zatraži, daju savete licu na koje se podaci odnose, u skladu sa stavom 10, postojaće i tokom čitavog postupka.

Član 19.

Državni nadzorni organ

1. Svaka država članica obezbediće da državni nadzorni organ ili organi određeni u skladu sa članom 28(1) Direktive 95/46/EC nezavisno prate, u skladu sa svojim domaćim pravom, zakonitost obrade, u skladu sa ovim propisom, ličnih podataka od strane države članice o kojoj je reč, uključujući i prenos ovih podataka Centralnom odseku.

2. Svaka država članica obezbediće da njen državni nadzorni organ ima pristup savetima koje pružaju lica koja poseduju dovoljno znanja o podacima o otiscima prstiju.

Član 20.

Zajednički nadzorni organ

1. Osniva se nezavisni zajednički nadzorni organ, koji se sastoji od najviše dva predstavnika nadzornih organa svake države članice. Svaka delegacija ima jedan glas.

2. Zajednički nadzorni organ ima zadatak da prati aktivnosti Centralnog odseka kako bi osigurao da prava lica na koja se podaci odnose ne budu prekršena obradom ili korišćenjem podataka koje poseduje Centralni odsek. Pored toga, on prati zakonitost prenosa ličnih podataka državama članicama od strane Centralnog odseka.

3. Zajednički nadzorni organ nadležan je za razmatranje problema u primeni, koji su u vezi sa radom sistema „Eurodac“, za razmatranje eventualnih poteškoća tokom provera od strane državnih nadzornih organa i za formulisane preporuke koje se odnose na zajednička rešenja za postojeće probleme.

4. U obavljanju svojih dužnosti, zajednički nadzorni organ dobija, ako je potrebno, aktivnu podršku od strane državnih nadzornih organa.

5. Zajednički nadzorni organ ima pristup savetima koje pružaju lica sa dovoljno znanja o podacima o otiscima prstiju.

6. Komisija pomaže zajedničkom nadzornom organu u izvršavanju njegovih zadataka. Ona će, posebno, dostavljati informacije koje zatraži zajednički nadzorni organ, omogućiti tom organu pristup svim dokumentima i štampanim dosijeima, kao i pristup podacima koji se čuvaju u sistemu, i omogućiti mu pristup svim svojim prostorijama u svakom trenutku.

7. Zajednički nadzorni organ jednoglasno usvaja svoj poslovnik. Pomaže mu sekretarijat čiji će poslovi biti definisani Poslovnikom.

8. Izveštaji koje sačinjava zajednički nadzorni organ stavljaju se na uvid javnosti i dostavljaju telima kojima državni nadzorni organi podnose svoje izveštaje, kao i Evropskom parlamentu, Savetu i Komisiji radi informisanja. Pored toga, zajednički nadzorni organ može da dostavi komentare ili predloge za poboljšanja u vezi sa svojim delokrugom Evropskom parlamentu, Savetu i Komisiji u bilo kom trenutku.

9. U obavljanju svojih dužnosti članovi zajedničkog nadzornog organa neće primati uputstva od bilo koje vlade ili tela.

10. Zajednički nadzorni organ konsultuje se o onom delu nacrtu budžeta predviđenog za rad Centralnog odseka sistema „Eurodac“ koji se odnosi na njega. Njegovo mišljenje biće priloženo uz nacrt budžeta o kome je reč.

11. Zajednički nadzorni organ biće raspušten nakon osnivanja nezavisnog nadzornog tela iz člana 286(2) Ugovora. Nezavisno nadzorno telo će zameniti zajednički nadzorni organ i vršiće sva ovlašćenja koja su mu data na temelju akta u skladu sa kojim se to telo osniva.

POGLAVLJE VII ZAVRŠNE ODREDBE

Član 21. **Troškovi**

1. Troškovi u vezi sa osnivanjem i radom Centralnog odseka pokrivaju se iz opšteg budžeta Evropske unije.
2. Troškove nacionalnih odseka i troškove njihovog povezivanja sa centralnom bazom podataka snosi svaka država članica.
3. Troškove prenosa podataka od države članice porekla i rezultata poređenja toj državi snosi država o kojoj je reč.

Član 22. **Pravila o primeni**

1. Savet usvaja, delujući na osnovu većine utvrđene članom 205(2) Ugovora, odredbe o primeni koje su neophodne za:
 - definisanje postupka iz člana 4(7),
 - definisanje postupka za blokiranje podataka iz člana 12(1), i
 - izradu statističkih podataka iz člana 12(2).U slučajevima kada ove odredbe o primeni imaju implikacije u smislu troškova rada koje treba da snose države članice, Savet će delovati jednoglasno.
2. Mere iz člana 3(4) usvajaju se u skladu sa postupkom iz člana 23(2).

Član 23. **Komitet**

1. Komisiji pomaže komitet.
2. U slučajevima u kojima postoji upućivanje na ovaj stav, primenjuju se članovi 5. i 7. Odluke 1999/468/EC. Period utvrđen u članu 5(6) Odluke 1999/468/EC biće tri meseca.
3. Komitet usvaja svoj pravilnik.

Član 24. **Godišnji izveštaj: praćenje i ocena**

1. Komisija podnosi Evropskom parlamentu i Savetu godišnji izveštaj o aktivnostima Centralnog odseka. Godišnji izveštaj obuhvata informacije o upravljanju i rezultatima rada sistema „Eurodac“ u odnosu na prethodno definisane kvantitativne pokazatelje ciljeva iz stava 2.
2. Komisija se stara o postojanju sistema za praćenje funkcionisanja Centralnog odseka u odnosu na ciljeve, u smislu učinka, racionalnosti i kvaliteta usluga.
3. Komisija redovno ocenjuje rad Centralnog odseka kako bi utvrdila da li su njegovi ciljevi ostvareni na racionalan način i radi davanja smernica za poboljšanje efikasnosti budućeg rada.
4. Godinu dana nakon početka rada sistema „Eurodac“, Komisija će sačiniti izveštaj o oceni Centralnog odseka, čije će težište biti na nivou tražnje u poređenju sa očekivanjima i na pitanjima funkcionisanja i upravljanja u svetlu iskustva, sa ciljem da se utvrde eventualna kratkoročna poboljšanja operativne prakse.
5. Tri godine nakon početka rada sistema „Eurodac“, i svake šeste godine nakon toga, Komisija će sačiniti ukupnu ocenu sistema „Eurodac“, razmatrajući rezultate koji su ostvareni u odnosu na ciljeve i ocenjujući u kojoj meri su razlozi za njegovo osnivanje i dalje valjani, kao i bilo koje implikacije po budući rad.

Član 25. **Kazne**

Države članice se staraju da korišćenje podataka evidentiranih u centralnoj bazi podataka koje je u suprotnosti sa svrhom sistema „Eurodac“ definisanom u članu 1(1), podleže odgovarajućim kaznama.

Član 26. **Teritorijalni obuhvat**

Odredbe ovog propisa ne važe za bilo koju teritoriju na kojoj se ne primenjuje Konvencija iz Dablina.

Član 27.

Stupanje na snagu i primenljivost

1. Ovaj propis stupa na snagu na dan svoga objavljivanja u *Službenom listu Evropskih zajednica*.
2. Ovaj propis se primenjuje, a sistem „Eurodac“ počinje sa radom, od datuma koji će Komisija objaviti u *Službenom listu Evropskih zajednica*, kada se ispune sledeći uslovi:
 - (a) da je svaka država članica obavestila Komisiju da je izvršila neophodne tehničke pripreme za prenos podataka do Centralnog odseka u skladu sa pravilima o primeni usvojenim shodno članu 4(7) i za sprovođenje pravila o primeni usvojenih shodno članu 12(5), i
 - (b) da je Komisija izvršila neophodne tehničke pripreme za početak rada Centralnog odseka u skladu sa pravilima o primeni koja su usvojena shodno članu 4(7) i članu 12(5).

Ovaj propis je obavezujući u celini i direktno primenljiv u državama članicama u skladu sa Ugovorom o osnovnju Evropske zajednice.